

**Reg\_Francais**

**COLLABORATORS**

	<i>TITLE :</i> Reg_Francais		
<i>ACTION</i>	<i>NAME</i>	<i>DATE</i>	<i>SIGNATURE</i>
WRITTEN BY		February 12, 2023	

**REVISION HISTORY**

NUMBER	DATE	DESCRIPTION	NAME

# Contents

<b>1</b>	<b>Reg_Francais</b>	<b>1</b>
1.1	Reg_Francais.guide	1
1.2	Reg_Francais.guide/Usage	2
1.3	Reg_Francais.guide/Sites d'enregistrement	3
1.4	Reg_Francais.guide/Allemagne	4
1.5	Reg_Francais.guide/Royaume-Uni	4
1.6	Reg_Francais.guide/France	5
1.7	Reg_Francais.guide/Suède	6
1.8	Reg_Francais.guide/Etats-Unis	6
1.9	Reg_Francais.guide/Australie	7
1.10	Reg_Francais.guide/Manuellement	7
1.11	Reg_Francais.guide/Problèmes	8
1.12	Reg_Francais.guide/Support	9
1.13	Reg_Francais.guide/License	10
1.14	Reg_Francais.guide/Index	11

# Chapter 1

## Reg\_Francais

### 1.1 Reg\_Francais.guide

S'enregistrer aux logiciels Vapor

\*\*\*\*\*

Merci de supporter le développement de logiciels Amiga ! Par l'enregistrement au logiciel que vous utilisez, vous garantissez le développement des applications Amiga de haute qualité !

Usage

Comment utiliser l'utilitaire d'enregistrement

Sites d'enregistrement

Information sur les sites d'enregistrement

Manuellement

S'enregistrer sans l'utilitaire d'enregistrement

Problèmes

Si vous avez des problèmes...

Support

Comment obtenir le support et les mises à jour

- Autres Menus: -

License

License Logiciel Générale

Index

Index de ce Document

L'information présentée dans ce document est valide au 30 Octobre 1996. Veuillez vérifier le

Support  
pour la dernière information.

## 1.2 Reg\_Français.guide/Usage

Usage

\*\*\*\*\*

L'utilitaire d'enregistrement fournit une façon facile par une interface graphique pour collecter tous les renseignements nécessaires requis pour l'enregistrement. Il calcule aussi les tarifs et réductions, et vous montre toutes les options disponibles. Vous pouvez imprimer le formulaire d'enregistrement ou directement l'envoyer par un courrier électronique par email si vous avez une connexion Internet.

Après avoir lancé le programme, une fenêtre principale apparaîtra. Suivant la taille de votre écran, le contenu de la fenêtre sera plus large que la taille visible de votre écran. Utilisez les barres de défilements de la fenêtre pour déplacer le contenu, juste comme vous le faites avec les fenêtres Workbench.

Remplissez les renseignements personnels nécessaires et sélectionnez le site d'enregistrement, le mode de paiement et les produits auxquels vous voulez vous enregistrer.

La liste de commande calculera immédiatement le tarif basé sur votre sélection de produits et les coûts par site d'enregistrement.

Vous pouvez quitter le programme d'enregistrement à tout moment. Toutes les informations que vous avez remplies seront sauvées dans le fichier S:\Vapor.Reginfo and sera automatiquement rechargé quand vous lancez le programme d'enregistrement la prochaine fois.

Quand vous avez fini de remplir tous les champs, vous avez quatre options sur comment faire avec le formulaire d'enregistrement généré.

- Le bouton Sauver dans un fichier vous permet de sauver le formulaire d'enregistrement résultant vers un fichier sur disque. Vous pouvez regarder le fichier avec un afficheur de texte comme More ou l'inclure dans votre logiciel de courrier électronique pour envoyer le formulaire.
  - Le bouton Imprimer imprime le formulaire résultant sur votre imprimante.
  - L'appui sur Envoyer par Internet essaye d'envoyer directement le formulaire par Internet. Pour cela fonctionne, vous devez avoir une connexion Internet valide et une couche TCP/IP active. Vous serez informé du succès ou de l'échec de cette opération.
  - En pressant Afficher, une fenêtre texte s'ouvre en affichant le formulaire d'enregistrement résultant. Vous êtes encouragé à le vérifier avant de l'imprimer ou de l'envoyer en courrier.
-

### 1.3 Reg\_Francais.guide/Sites d'enregistrement

Sites d'enregistrement

\*\*\*\*\*

A l'écriture de ce document, il y a 6 sites d'enregistrement disponibles.

Allemagne

reg-de@vapor.com Espèces, EC, PC, BT, PM

Royaume-Uni

reg-uk@vapor.com Espèces, EC, PC, CC, PM

Suède

reg-se@vapor.com Espèces, BT, PM

France

reg-fr@vapor.com Espèces, EC, PC, CC, BT, PM

Etats-Unis

reg-us@vapor.com Espèces, PC, CC, PM, FV

Australie

reg-au@vapor.com Espèces, PC, CC, PM

La deuxième colonne désigne l'adresse email du site registration. Si vous avez la moindre question concernant l'enregistrement, vous êtes libre d'écrire à cette adresse.

La troisième colonne spécifie quels modes de paiement sont acceptés par le site d'enregistrement.

Espèces

Les bonnes vieilles espèces incluses avec la lettre d'enregistrement. Ce n'est pas encouragé depuis que des lettres ont tendance à "être perdues" dans certains pays surtout si de la monnaie est incluse.

EC

Eurochèque. Les eurochèques garantissent le versement bancaire et de ce fait sont "bons par définition", n'imposant aucun délai d'acceptation sur l'enregistrement.

PC

CC

Chèque Personnel et Chèque bancaire. Cela retardera le traitement de l'enregistrement jusqu'à ce que le chèque soit accepté. Veuillez libeller le chèque au nom spécifique du site d'enregistrement.

BT

Transaction Bancaire. Généralement seulement disponible dans le même pays que le site d'enregistrement. Veuillez mettre la référence précise de votre courrier d'enregistrement sur la

feuille de transaction, alors ce paiement et l'enregistrement seront liés.

PM

Mandat-poste. Quelque fois aussi appelé Mandat-poste International. Veuillez mettre la référence précise de votre courrier d'enregistrement sur la feuille de transaction, alors ce paiement et l'enregistrement seront liés.

FV

Transaction par First Virtual Electronic. Le moyen de paiement à travers des canaux 100% électronique. Voir '<http://www.fv.com/>' pour plus d'informations sur First Virtual.

## 1.4 Reg\_Francais.guide/Allemagne

Allemagne  
=====

Claudia Niebergall  
Märkische Str. 24  
D-42281 Wuppertal  
Deutschland  
email: Reg-DE@vapor.com

Compte bancaire:  
Numéro.....: 1539733  
Banque.....: Stadtparkasse Sprockhövel  
BLZ.....: 45251515  
Propriétaire: Oliver Wagner

Modes de paiement acceptés: Monnaie incluse, Eurochèque, Chèque personnel, transaction bancaire, mandat postal.

Prix:

AmIRC (email)	DM	35.00
AmIRC (disk)	DM	40.00
AmigaNCP (email)	DM	50.00
AmigaNCP (disk)	DM	55.00
AmTALK (email)	DM	15.00
AmTALK (disk)	DM	20.00
MicroDot (email)	DM	30.00
MicroDot (disk)	DM	35.00
Voyager 1.1 (email)	DM	25.00
Voyager 1.1 (disk)	DM	30.00

## 1.5 Reg\_Francais.guide/Royaume-Uni

---

Royaume-Uni  
=====

Mat Bettinson  
6A Widecombe Court  
111 Lyttleton Road  
East Finchly, N2 0HN  
United Kingdom  
email: Reg-UK@vapor.com

Modes de paiement acceptés: Monnaie incluse, Eurochèque, Chèque bancaire, transaction bancaire, mandat postal.

Prix:

AmIRC (email)	UK£	18.00
AmIRC (disk)	UK£	20.00
AmigaNCP (email)	UK£	40.00
AmigaNCP (disk)	UK£	45.00
AmTALK (email)	UK£	10.00
AmTALK (disk)	UK£	12.00
Voyager 1.1 (email)	UK£	15.00
Voyager 1.1 (disk)	UK£	20.00
AmFTP (email)	UK£	18.00
AmFTP (disk)	UK£	20.00

## 1.6 Reg\_Francais.guide/France

France  
=====

BUGSS  
25b, rue du prof Lande  
33380 BIGANOS  
France  
email: Reg-FR@vapor.com

Compte Chèque Postal:  
CCP.....: CCP 3 371 50L Bordeaux  
Banque...: La Poste  
Titulaire: BUGSS

Modes de paiement acceptés: Monnaie incluse, Eurochèque, Chèque bancaire, transaction bancaire, mandat postal.

Prix:

AmIRC (email)	FF	125.00
AmIRC (disk)	FF	150.00
AmigaNCP (email)	FF	175.00
AmigaNCP (disk)	FF	200.00
AmTALK (email)	FF	50.00
AmTALK (disk)	FF	75.00
Voyager 1.1 (email)	FF	100.00
Voyager 1.1 (disk)	FF	125.00

---



AmFTP (email) FF 125.00  
AmFTP (disk) FF 150.00

## 1.7 Reg\_Francais.guide/Suède

Suède  
=====

Reijo Makkonen  
Kanelgatan 28  
424 39 Angered  
Sweden  
email: Reg-SE@vapor.com

Compte Banquaire:  
PostGiro 177 34 45-0

Modes de paiement acceptés: Monnaie incluse, Transaction bancaire,  
Mandat postal.

Prix:  
AmIRC (email) SKr 170.00  
AmIRC (disk) SKr 200.00  
AmigaNCP (email) SKr 240.00  
AmigaNCP (disk) SKr 270.00  
AmTALK (email) SKr 90.00  
AmTALK (disk) SKr 120.00  
Voyager 1.1 (email) SKr 120.00  
Voyager 1.1 (disk) SKr 150.00  
AmFTP (email) SKr 150.00  
AmFTP (disk) SKr 180.00

## 1.8 Reg\_Francais.guide/Etats-Unis

Etats-Unis  
=====

Laurence Walton  
4695 Rt 151 #5  
Aliquippa PA 15001  
USA  
email: Reg-US@vapor.com

Modes de paiement acceptés: Monnaie incluse, Chèque bancaire,  
Transaction bancaire, Mandat postal, Transaction First Virtual.

Prix:  
AmIRC (email) US\$ 25.00  
AmIRC (disk) US\$ 30.00  
AmigaNCP (email) US\$ 35.00

---

AmigaNCP (disk)	US\$ 40.00
AmTALK (email)	US\$ 10.00
AmTALK (disk)	US\$ 15.00
Voyager 1.1 (email)	US\$ 20.00
Voyager 1.1 (disk)	US\$ 25.00
AmFTP (email)	US\$ 25.00
AmFTP (disk)	US\$ 30.00

## 1.9 Reg\_Francais.guide/Australie

Australie  
 =====

Jason Murray  
 312 High Street  
 Lower Templestowe  
 Victoria, 3107  
 Australia  
 email: Reg-AU@vapor.com

Modes de paiement acceptés: Monnaie incluse, Chèque bancaire, Mandat postal.

Prix:

AmIRC (email)	AUS\$ 35.00
AmIRC (disk)	AUS\$ 40.00
AmigaNCP (email)	AUS\$ 50.00
AmigaNCP (disk)	AUS\$ 55.00
AmTALK (email)	AUS\$ 15.00
AmTALK (disk)	AUS\$ 20.00
Voyager 1.1 (email)	AUS\$ 25.00
Voyager 1.1 (disk)	AUS\$ 30.00
AmFTP (email)	AUS\$ 35.00
AmFTP (disk)	AUS\$ 40.00

## 1.10 Reg\_Francais.guide/Manuellement

S'enregistrer manuellement

\*\*\*\*\*

Si vous, pour une raison, ne voulez pas utiliser le programme d'enregistrement, vous pouvez, bien sur, vous enregistrer manuellement. Les renseignements sur les sites d'enregistrement, les prix, et les modes de paiement peuvent être trouvés dans le chapitre

Sites d'enregistrement

.

Please make sure you included all the necessary information in the letter or email you send, especially your address and what you want to

register!

Veillez être certain de joindre tous les renseignements nécessaires dans votre lettre ou courrier électronique, et bien sur, votre adresse et à quoi vous voulez être enregistrer.

Tous les sites garantissent une réduction pour des enregistrements groupés. Cette réduction est de 5% pour 2 à 4 unités et de 10% pour 5 unités ou plus. Soyez sûr d'enlever cette réduction avant de calculer votre prix d'enregistrement final !

## 1.11 Reg\_Francais.guide/Problèmes

### Problèmes

\*\*\*\*\*

Problèmes avec l'utilitaire d'enregistrement.

=====

Si vous avez un problème en lançant ou utilisant l'utilitaire d'enregistrement, veuillez écrire un rapport de bug à bugs@vapor.com. Veuillez inclure une description détaillée du problème et un aperçu de votre configuration système.

Les rapports de bug qui aideront à déceler un bug non connu formellement dans l'utilitaire d'enregistrement donneront droit à -50% sur un seul enregistrement !

Vous pouvez aussi vous enregistrer manuellement dans un pareil cas; voir le chapitre

Manuellement  
sur comment faire cela.

Problèmes avec le traitement d'enregistrement

=====

Vous avez envoyé l'argent et l'enregistrement et vous n'avez pas reçu vos fichiers clé ou disquettes.

Bien sur, nous espérons que cela n'arrive jamais. Malgré cela, l'expérience nous dit que les problèmes avec l'email arriveront, et les instructions qui suivent sont juste au cas où. Veuillez comprendre que aucun des sites d'enregistrement encaissera votre argent et ne vous enverra rien, personne ne bénéficie de cela.

D'abord, permettez un délai de 4 semaines pour le traitement avant que vous commenciez à vous plaindre de votre site d'enregistrement, pour couvrir le délai postal, l'acceptation et les choses diverses.

Ecrivez un email à votre site d'enregistrement pour trouver ce qui se passe. Si vous n'obtenez aucune réponse à vos requêtes, quelque chose est sans doute coupé.

Dans la plus part des cas, quelque chose est mauvais avec votre email. Ecrivez un message de test à [bounceme@vapor.com](mailto:bounceme@vapor.com), qui déclenchera un message d'information automatique disant que votre message est arrivé sur le système courrier de vapor.com. Si cela marche, veuillez écrire à [reg-trouble@vapor.com](mailto:reg-trouble@vapor.com) en spécifiant que quelque chose est mauvais.

Si vous n'obtenez pas de réponse de [bounceme@vapor.com](mailto:bounceme@vapor.com), quelque chose est définitivement rompu avec votre compte courrier. Dans ce cas, votre email d'enregistrement n'est probablement jamais arrivé, ou le fichier clé envoyé a été perdu. Essayer un compte email différent, si vous en avez un, ou envoyer votre courrier par la poste alors.

## 1.12 Reg\_Français.guide/Support

Support

\*\*\*\*\*

Il y a différents moyens d'avoir le support et les mises à jour des produits Vapor.

Internet

=====

\* WWW (World Wide Web)

L'URL pour les pages support WWW est <http://www.vapor.com/support/>.

\* FTP (File Transfer Protocol)

L'Accès aux fichiers est disponible depuis le serveur <ftp.vapor.com> dans le répertoire /support.

Ces deux sites sont partiellement mirroré sur les autres sites. La disponibilité des miroirs sera annoncé sur les sites principaux.

E-Mail

=====

Vapor fait tourner un nombre de mailing lists qui fournissent un support sur les différents produits. Pour apprendre à accéder à ces lists, écrivez un mail à [listserv@vapor.com](mailto:listserv@vapor.com) et mettez ces deux lignes dans le corps du message:

```
HELP
LONGINDEX
```

Vous aurez en retour un mail vous donnant les instructions comment utiliser le listserveur, et un index des mailings lists disponibles.

Vous pouvez accéder au listserveur avec un mail internet et chaque service en-ligne qui fournit une passerelle au courrier internet, par exemple Compuserver ou AOL.

Modem  
=====

Nous sommes actuellement dans la mise en place un BBS qui fournira des accès aux fichiers par Modem et RNIS. Ce service sera annoncé dès qu'il sera disponible.

Beaucoup d'Amiga supportant des BBS fourniront un accès vers les fichiers AmiNet, et depuis les mises à jour et versions des produits Vapor seront toujours téléchargées sur Aminet, vous serez capable de récupérer ces fichiers là.

## 1.13 Reg\_Francais.guide/License

License  
\*\*\*\*\*

Registered Software License Agreement

This agreement governs the license for the software packages AmIRC, AmigaNCP, AmFTP, AmTALK, Voyager and MicroDot, thereafter referred to as the product.

AmIRC, AmigaNCP, AmTALK, Voyager and MicroDot are Copyright © 1996 by Oliver Wagner, All Rights Reserved.

AmFTP is © 1996 by Mathias Mischler, All Rights Reserved.

AmIRC documentation, AmFTP documentation and Voyager are Copyright © 1996 by Laurence Walton, All Rights Reserved.

The producer of this software will grant the Licensee a limited, non-exclusive right to use the product and it's associated files on a single machine. The producer will hand out a special identification file called the key file to the Licensee. This key file will enable the Licensee to fully use the product package according to the terms of this license.

The key file is strictly for personal use by the Licensee only. Any disclosure of the key file will invalidate the license and the key file itself. The Licensee will be held liable of any damage arising out of the disclosure of the key file.

The product is provided as is without warranty of any kind, either express or implied, statutory or otherwise, including without limitation any implied warranties of non-infringement, merchantability and fitness for a particular purpose. The entire risk as to use, results and performance of the product is assumed by the Licensee and should the product prove to be defective, the Licensee assume the entire cost of all necessary servicing, repair or other remediation.

In no event shall the producer of this product or it's resellers be liable for any property damage, personal injury, loss of use or other indirect, incidental or consequential damages, including without

---

limitation, any damages for lost profits, business interruption or data which may be lost or rendered inaccurate, even if the producer has been advised of the possibility of such damages.

This agreement shall exclusively be governed by the laws of the Federal Republic of Germany.

## 1.14 Reg\_Francais.guide/Index

Index  
\*\*\*\*\*

License	License
Problèmes	Problèmes
S'enregistrer manuellement Manuellement	
Sites d'enregistrement	Sites d'enregistrement
Sommaire	Top
Support	Support
Usage	Usage

---